
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS**Ceiling Suspended type**

FXH32LVE
FXH63LVE
FXH100LVE

FXHQ32MVE
FXHQ63MVE
FXHQ100MVE

FXHQ32MAVE
FXHQ63MAVE
FXHQ100MAVE

English**Deutsch****Français****Español****Italiano****Ελληνικά****Nederlands****Portugues****Русский****中文
(繁體)****中文
(简体)**

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsqu'il vous aura lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。

本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。

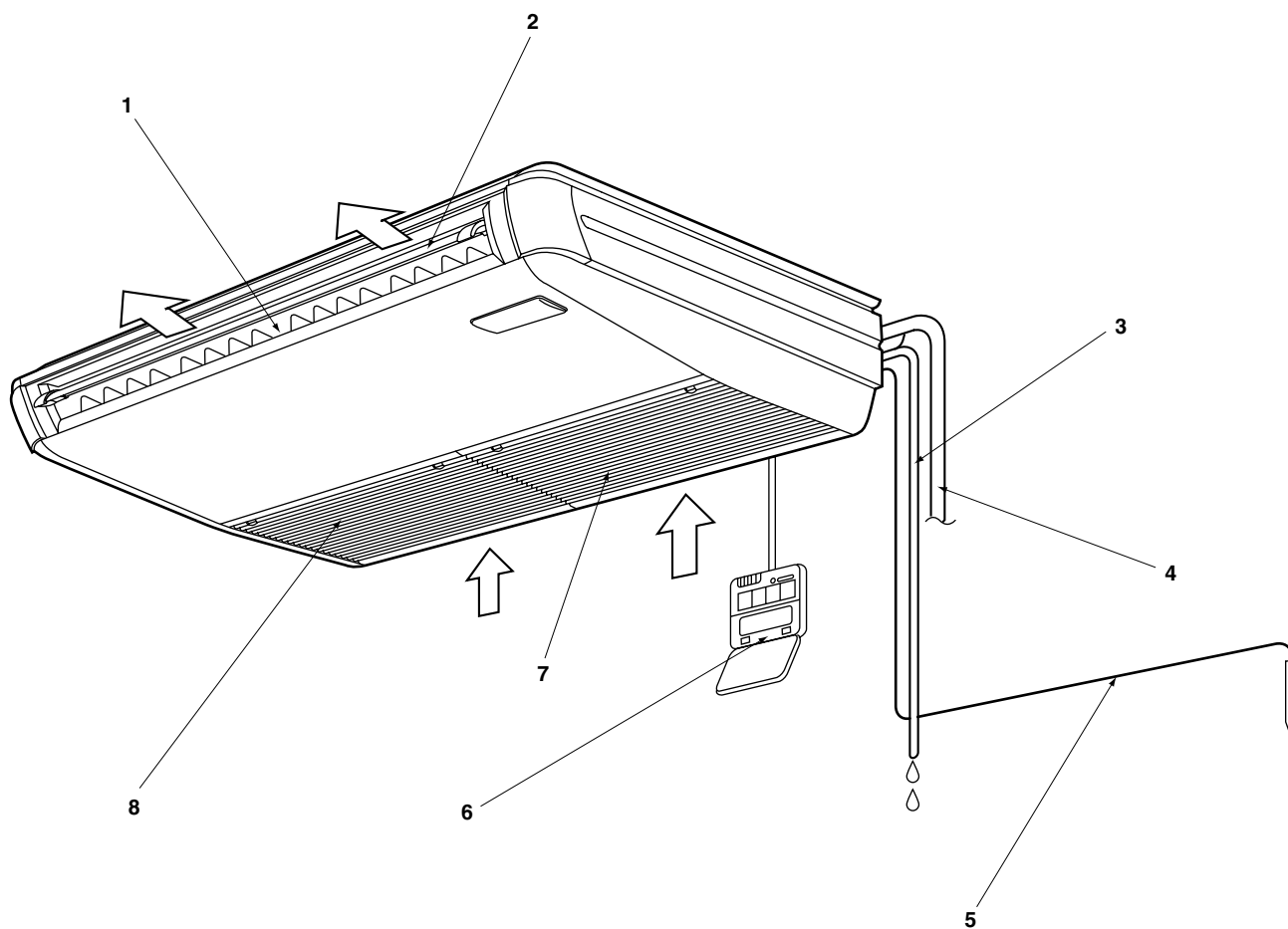
閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

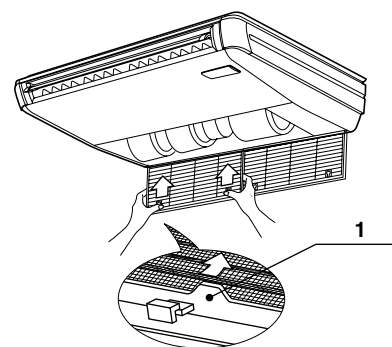
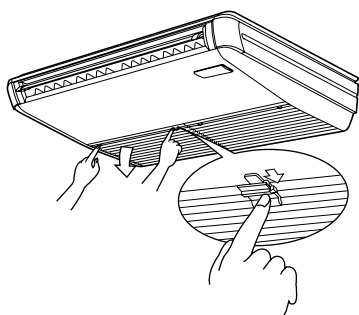
在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。

本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的使用说明书。

阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。

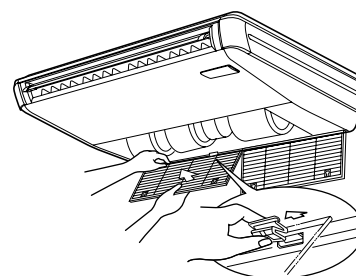
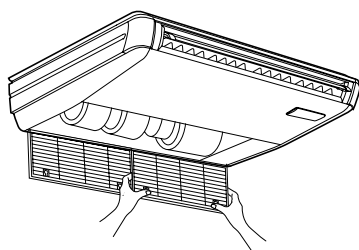


1



2

3



4

5

Важная информация об используемом хладагенте

Данное изделие содержит имеющие парниковый эффект фторированные газы, на которые распространяется действие Киотского протокола.

Марка хладагента	R410A	R407C
Величина ПГП ⁽¹⁾	1975	1652,5

⁽¹⁾ ПГП = потенциал глобального потепления
В соответствии с общеевропейским или местным законодательством может быть необходима периодическая проверка на наличие утечек хладагента. За более подробной информацией обращайтесь к своему местному дилеру.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Обязательно соблюдайте их.

⟨Перед эксплуатацией внимательно прочтите это руководство для обеспечения надлежащей эксплуатации.⟩

- Данный кондиционер относится к категории “электроприборов, не предназначенных для общего пользования”.
- Приведенные в данном руководстве предупреждения классифицированы в следующие два типа предупреждений. Каждый тип предупреждения описывает важную информацию, относящуюся к безопасности. Обязательно соблюдайте каждое предупреждение.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Возможны ситуации, в которых нарушение правил работы приводит к таким серьезным последствиям, как травмы или смерть.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Возможны ситуации, в которых нарушение правил работы может причинить материальный ущерб или привести к травмам, включая тяжелые.

—  **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** —

- **Не размещайте предметы в непосредственной близости от наружного блока и не позволяйте листьям и другому мусору скапливаться вокруг блока.**
Листья являются рассадником мелких животных, которые могут проникнуть в блок. Оказавшись в блоке, такие животные могут вызвать сбой в его работе, задымление или возгорание при вступлении в контакт с электрическими деталями.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

См. рис. 1 на стр. [1]

1. Воздуховыпускное отверстие
2. Воздушная заслонка (в воздуховыпускном узле)
3. Дренажная труба
4. Труба хладагента
Проводка цепи передачи
5. Провод заземления
Проводит электричество из блока в землю для предотвращения поражений электрическим током.
6. Пульт дистанционного управления
7. Решетка на воздухозаборнике
8. Воздушный фильтр (внутри всасывающей решетки)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА)

—  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** —

- Техническое обслуживание, за исключением ежедневного обслуживания, следует доверять только квалифицированному персоналу.
- Перед тем, как прикоснуться к какой-либо соединительной проводке, обязательно отключите все выключатели источника питания.
- Дополнительные детали должен устанавливать только квалифицированный специалист.
Пользуйтесь только дополнительными деталями, указанными нашей компанией. Нарушение правил монтажа может привести к утечке воды, вызвать электрический удар или явиться причиной пожара.

—  **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** —

- Обязательно останавливайте эксплуатацию и отключайте выключатель питания перед очисткой кондиционера.
В противном случае может произойти поражение электрическим током или получение травмы.
- Не промывайте кондиционер водой.
Это может привести к электрическому удару.
- Проконсультируйтесь у представителей компании, выполняющей установку, по вопросу очистки внутренней поверхности кондиционера воздуха.
Неправильная очистка может привести к поломке пластмассовых деталей или к утечке воды или к поражению электрическим током.
- Смотрите под ноги во время чистки или осмотра фильтра.
При работе на высоте требуется предельная внимательность.
Если подмости неустойчивы, Вы можете упасть или опрокинуться вниз головой, что приведет к травме.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Наступление времени для чистки воздушного фильтра обозначается индикацией на дисплее “” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА).

При установке блока в помещении с сильно загрязненным воздухом необходимо повышать частоту операций очистки.

(Следите за соблюдением полугодового интервала между операциями очистки фильтра.)

Если грязь не поддается очистке, замените воздушный фильтр. (Воздушный фильтр для замены приобретается дополнительно.)

1. Откройте решетку на воздухозаборнике.

Одновременно передвиньте обе крепежные головки, как показано на рисунке, и затем потяните их вниз.

(Для закрытия выполните такую же процедуру.)

См. рис. 2 на стр. [1]

2. Снимите воздушные фильтры.

Потяните за две петли вверх и извлеките.

См. рис. 3 на стр. [1]

1. Рукоятка

3. Очистите воздушный фильтр.

Воспользуйтесь пылесосом **A)** или промойте воздушный фильтр водой **B)**.

A) Использование пылесоса



B) Промывка водой

Для чистки воздушного фильтра пользуйтесь мягкой щеткой и нейтральным моющим средством.



Удалите воду и просушите фильтр в тени.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте для промывки фильтра воду с температурой выше 50°C. Это может привести к обесцвечиванию и/или деформации.
- Никогда не сушите фильтр с помощью открытого огня. Эти действия могут привести к ожогам.

4. Закрепите воздушный фильтр.

- По окончании очистки верните воздушный фильтр на прежнее место.

См. рис. 4 на стр. [1]

5. Закройте решетку воздухоприемника.

Обратитесь к п. № 1.

6. Нажмите кнопку ВОЗВРАТ ЗНАКА ФИЛЬТРА удаленного контроллера.

Сообщение “” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА) исчезает.

(Подробные сведения см. в руководстве по эксплуатации наружного блока.)

ПРИМЕЧАНИЕ

- Снятие воздушного фильтра допускается только при чистке. Ненужные манипуляции с фильтром могут привести к его повреждению.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУХОВЫПУСКНОГО УЗЛА И НАРУЖНЫХ ПАНЕЛЕЙ

- Выполняйте чистку мягкой тканью.
- При удалении пятен пользуйтесь водой или нейтральным моющим средством.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте керосин, бензин, растворитель, полировочную пудру, жидкий инсектицид. Это может вызвать обесцвечивание или коробление поверхностей.
- Не допускайте увлажнения комнатного блока. Это может вызвать поражение электрическим током или возгорание.
- Не пользуйтесь горячей водой с температурой 50°C или выше, это может привести к обесцвечиванию или деформации.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ВСАСЫВАЮЩЕЙ РЕШЕТКИ

1. Откройте всасывающую решетку.

Переместите обе головки по направляющей и затем потяните их вниз.

(Для закрытия выполните такую же процедуру.)

См. рис. 2 на стр. [1]

2. Отсоедините воздушный фильтр.

См. “ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА”.

3. Отсоедините всасывающую решетку.

При открытой впускной решетке ухватитесь за задние петли и потяните впускную решетку вперед.

См. рис. 5 на стр. [1]

4. Очистите решетку на воздухозаборнике.

Воспользуйтесь мягкой щеткой и водой или нейтральным моющим средством, затем тщательно просушите решетку.



ПРИМЕЧАНИЕ

- В случае сильного загрязнения решетки распылите на нее обычное бытовое чистящее средство и подождите около 10 минут. Затем промойте водой.
- Не пользуйтесь горячей водой с температурой 50°C или выше, это может привести к обесцвечиванию или деформации.

5. Заново присоедините всасывающую решетку.

Обратитесь к п. № 3.

6. Заново присоедините воздушный фильтр.

См. “ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА”.

7. Закройте всасывающую решетку.

Обратитесь к п. № 1.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編號108-0075

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都港区港南二丁目18番1号
JR品川东大廈 邮政编码108-0075